

Förebyggande och lösning av tvister om utövande av jurisdiktion i straffrättsliga förfaranden *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution av den 8 oktober 2009 om Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ om antagande av rådets rambeslut 2009/.../RIF om förebyggande och lösning av tvister om utövande av jurisdiktion i straffrättsliga förfaranden (08535/2009 – C7-0205/2009 – 2009/0802(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ (08535/2009),
 - med beaktande av artikel 39.1 och artikel 34.2 b i EU-fördraget, i enlighet med vilka rådet har hört parlamentet (C7-0205/2009),
 - med beaktande av artiklarna 100 och 55 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A7-0011/2009).
1. Europaparlamentet godkänner Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ såsom ändrat av parlamentet.
 2. Rådet uppmanas att ändra texten i överensstämmelse härmed.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ.
 5. Europaparlamentet uppmanar rådet att inte anta initiativet formellt före Lissabonfördragets ikraftträdande, så att slutakten hinner slutföras och EG-domstolen, kommissionen och parlamentet garanteras en fullständig roll och kan utöva full kontroll (protokollet till Lissabonfördraget om övergångsbestämmelser). Om så sker är parlamentet redo att behandla eventuella framtida förslag i enlighet med det brådskande förfarandet.
 6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen samt Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges regeringar parlamentets ståndpunkt.

Ändring 1

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ Skäl 4

Rådets förslag

(4) Det bör hållas direkta samråd mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter i syfte att uppnå samförstånd om en effektiv lösning, för att undvika de negativa följder som uppkommer av parallella förfaranden och undvika att de berörda behöriga myndigheterna drabbas av tidsspillan och resursslöseri. En sådan effektiv lösning, skulle framför allt kunna bestå i att de straffrättsliga förfarandena koncentreras till en medlemsstat, till exempel genom överföring av straffrättsliga förfaranden. Det skulle också kunna bestå i att dessa förfaranden hanteras på ett annat effektivt och rimligt sätt, bland annat när det gäller fördelningen i tid, ***till exempel genom att ärendet hänskjuts till Eurojust, om de behöriga myndigheterna inte kan nå samförstånd.*** I detta avseende bör särskild uppmärksamhet ägnas frågan om insamling av bevis som kan påverkas av att parallella förfaranden genomförs.

Ändring

(4) Det bör hållas direkta samråd mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter i syfte att uppnå samförstånd om en effektiv lösning, för att undvika de negativa följder som uppkommer av parallella förfaranden och undvika att de berörda behöriga myndigheterna drabbas av tidsspillan och resursslöseri. En sådan effektiv lösning skulle framför allt kunna bestå i att de straffrättsliga förfarandena koncentreras till en medlemsstat, till exempel genom överföring av straffrättsliga förfaranden. Det skulle också kunna bestå i att dessa förfaranden hanteras på ett annat effektivt och rimligt sätt, bland annat när det gäller fördelningen i tid. I detta avseende bör särskild uppmärksamhet ägnas frågan om att samla in bevis som kan påverkas av att parallella förfaranden genomförs.

Ändring 2

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ Skäl 7

Rådets förslag

(7) En behörig myndighet som har kontaktats av en behörig myndighet i en annan medlemsstat bör ***ha en allmän skyldighet att*** svara på den begäran som inlämnats. ***Den kontaktande myndigheten uppmanas ange en tidsfrist inom vilken den kontaktade myndigheten bör svara, om så är möjligt.*** Den frihetsberövade personens särskilda situation bör till fullo beaktas av de behöriga myndigheterna

Ändring

(7) En behörig myndighet som har kontaktats av en behörig myndighet i en annan medlemsstat bör svara på den begäran som inlämnats ***inom angiven tidsfrist.*** Den frihetsberövade personens särskilda situation bör till fullo beaktas av de behöriga myndigheterna under hela ***detta kontaktförfarande.***

under hela *denna process om kontakttagande*.

Ändring 3

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Skäl 8

Rådets förslag

(8) Direkt kontakt mellan behöriga myndigheter bör vara **den** ledande **principen** för samarbete som upprättas enligt detta rambeslut. **Medlemsstaterna bör ha rätt att bestämma vilka myndigheter som ska vara behöriga att vidta åtgärder enligt detta rambeslut, i överensstämmelse med principen om nationell självbestämmanderätt i processuella frågor, under förutsättning att dessa myndigheter har behörighet att agera och fatta beslut i enlighet med rambeslutets bestämmelser.**

Ändring

(8) Direkt kontakt mellan behöriga myndigheter **och medverkan av Eurojust** bör vara **de** ledande **principerna** för samarbete som upprättas enligt detta rambeslut.

Ändring 4

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Skäl 9

Rådets förslag

(9) När samförstånd eftersträvas om en effektiv lösning *för* att undvika de negativa följder som uppkommer när parallella förfaranden pågår i två eller flera medlemsstater, bör de behöriga myndigheterna ta hänsyn till att varje fall är specifikt och beakta fallets samtliga fakta och omständigheter. **För att nå samförstånd bör de behöriga myndigheterna beakta relevanta kriterier, vilket kan innebära kriterierna i de riktlinjer som offentliggjorts i Eurojusts årliga rapport 2003 och som upprättades för rättstillämparnas behov, och exempelvis ta hänsyn till den plats där den**

Ändring

(9) När samförstånd eftersträvas om en effektiv lösning *i syfte* att undvika de negativa följder som uppkommer när parallella förfaranden pågår i två eller flera medlemsstater, bör de behöriga myndigheterna ta hänsyn till att varje fall är specifikt och beakta fallets samtliga fakta och omständigheter.

större delen av brottsligheten ägde rum, den plats där störst skada eller förlust skedde, den plats där den misstänkta eller åtalade personen befinner sig och möjligheterna att säkerställa överlämnande eller utlämning av denne till andra jurisdiktioner, den misstänkta eller åtalade personens nationalitet eller bosättningsort, den misstänkta eller åtalade personens avgörande intressen, offrens och vittnenas avgörande intressen, bevismaterialets tillåtlighet eller förseningar som kan inträffa.

Ändring 5

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Skäl 16

Rådets förslag

(16) Detta rambeslut bör inte leda till en onödig administrativ börda när det finns lättillgängliga lämpligare alternativ för de problem som tas upp i rambeslutet. I de situationer där det finns flexibla instrument eller arrangemang mellan medlemsstaterna bör dessa därför ha företräde framför detta rambeslut.

Ändring

(16) Detta rambeslut bör inte leda till en onödig administrativ börda när det finns lättillgängliga lämpligare alternativ för de problem som tas upp i rambeslutet. I de situationer där det finns flexibla instrument eller arrangemang mellan medlemsstaterna bör dessa därför ha företräde framför detta rambeslut, ***under förutsättning att skyddsnivån för den misstänkta eller åtalade personen inte sänks.***

Ändring 6

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Skäl 18

Rådets förslag

(18) Rådets rambeslut 2008/977/RIF av den 27 november 2008 om skydd av personuppgifter som behandlas inom ramen för polissamarbete och straffrättsligt samarbete bör tillämpas på behandling av personuppgifter som utbyts enligt det här

Ändring

(18) Rådets rambeslut 2008/977/RIF av den 27 november 2008 om skydd av personuppgifter som behandlas inom ramen för polissamarbete och straffrättsligt samarbete bör tillämpas på behandling av personuppgifter som utbyts enligt det här

rambeslutet.

rambeslutet. *Överföring av information som rör så kallat rasmässigt eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse samt sexuell läggning är uttryckligen förbjuden, om det inte är absolut nödvändigt för att förebygga och lösa tvister om jurisdiktion vid tillämpningen av detta rambeslut.*

Ändring 7

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Skäl 20

Rådets förslag

(20) Detta rambeslut står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och principer som erkänns i artikel 6 i fördraget om Europeiska unionen och som återspeglas i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

Ändring

(20) Detta rambeslut står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och principer som erkänns i artikel 6 i fördraget om Europeiska unionen och som återspeglas i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, *särskilt artikel 50 i denna.*

Ändring 8

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 3 – inledningen – led b

Rådets förslag

b) behörig myndighet: en **rättslig myndighet** eller annan myndighet som enligt lagen i dess medlemsstat är behörig att vidta de åtgärder som avses i artikel 2.1,

Ändring

b) behörig myndighet: en **domstol, undersökningsdomare eller allmän åklagare** eller **en** annan **rättslig** myndighet som enligt lagen i dess medlemsstat är behörig att vidta de åtgärder som avses i artikel 2.1,

Ändring 9

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 5 – punkt 3a (ny)

3a. I enlighet med beslutet om Eurojust ska den kontaktande myndigheten samtidigt underrätta Eurojust.

Ändring 10

**Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 6 – punkt 1**

Rådets förslag

Ändring

1. Den kontaktade myndigheten ska svara på en begäran som lämnats i enlighet med artikel 5.1 inom en rimlig tidsfrist som angetts av den kontaktande myndigheten eller, om ingen tidsfrist har angetts, **utan onödigt dröjsmål**, och meddela den kontaktande myndigheten huruvida straffrättsliga förfaranden pågår i dess medlemsstat. I de fall där den kontaktande myndigheten har informerat den kontaktade myndigheten om att den *misstänkte* eller åtalade personen är föremål för tillfälligt frihetsberövande eller häktning ska den sistnämnda myndigheten behandla begäran som ett brådskande ärende.

1. Den kontaktade myndigheten ska svara på en begäran som lämnats i enlighet med artikel 5.1 inom en rimlig tidsfrist som angetts av den kontaktande myndigheten eller, om ingen tidsfrist har angetts, **inom 30 dagar** och meddela den kontaktande myndigheten huruvida straffrättsliga förfaranden pågår i dess medlemsstat. I de fall där den kontaktande myndigheten har informerat den kontaktade myndigheten om att den *misstänkta* eller åtalade personen är föremål för tillfälligt frihetsberövande eller häktning ska den sistnämnda myndigheten behandla begäran som ett brådskande ärende.

Ändring 11

**Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 8 – punkt 1 – led c**

Rådets förslag

Ändring

c) **Alla relevanta** uppgifter om den *misstänktes* eller åtalade personens **identitet** och, i tillämpliga fall, **om offren**.

c) Uppgifter om den *misstänkta* eller åtalade personens **namn, nationalitet, födelsedatum och adress** och, i tillämpliga fall, **offrens, liksom andra uppgifter som är relevanta när det finns en misstanke om att den misstänkta eller åtalade personens identitet är falsk**.

Ändring 12

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakien och Konungariket Sveriges initiativ Artikel 10 – punkt 1

Rådets förslag

1. Om det fastställs att parallella straffrättsliga förfaranden pågår ska de behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna inleda *ett direkt* samråd för att nå samförstånd om en effektiv lösning i syfte att undvika de negativa följder som uppkommer av sådana parallella förfaranden; dessa samråd kan, där det är lämpligt, leda till att de straffrättsliga förfarandena koncentreras till en medlemsstat.

Ändring

1. Om det fastställs att parallella straffrättsliga förfaranden pågår ska de behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna ***utan onödigt dröjsmål*** inleda *direkta* samråd för att nå samförstånd om en effektiv lösning i syfte att undvika de negativa följder som uppkommer av sådana parallella förfaranden; dessa samråd kan, där det är lämpligt, leda till att de straffrättsliga förfarandena koncentreras till en medlemsstat. ***I fall där den misstänkta eller åtalade personen är föremål för tillfälligt frihetsberövande eller häktning ska de direkta samråden syfta till att samförstånd nås så snart som möjligt.***

Ändring 13

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakien och Konungariket Sveriges initiativ Artikel 11

Rådets förslag

När medlemsstaternas behöriga myndigheter inleder *ett direkt* samråd om ett fall för att nå samförstånd enligt artikel 10, ska de överväga sakförhållandena och omständigheterna i fallet och ***alla andra*** faktorer som ***de anser vara relevanta***.

Ändring

När medlemsstaternas behöriga myndigheter inleder *direkta* samråd om ett fall för att nå samförstånd enligt artikel 10, ska de överväga sakförhållandena och omständigheterna i fallet och faktorer som ***till exempel***

- den plats där brottet till största delen begicks,***
- den plats där största delen av skadan eller förlusten leds,***
- den plats där den misstänkta eller åtalade personen befinner sig och möjligheterna att säkerställa överlämnande eller utlämning av denne***

- till en annan jurisdiktion,*
- den misstänkta eller åtalade personens nationalitet eller bosättningsort,*
 - den misstänkta eller åtalade personens avgörande intressen,*
 - offrens och vittnenas avgörande intressen,*
 - bevisningens tillåtlighet, eller*
 - förseningar som kan inträffa.*

Ändring 14

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 11a (ny)

Rådets förslag

Ändring

Artikel 11a

Förfarandegarantier

Den som åtalats formellt ska, särskilt under pågående rättegångsförfarande,

– underrättas om information som utbyts och samråd som hålls mellan myndigheter i medlemsstater samt mellan myndigheter i en medlemsstat och Eurojust, liksom om lösningar som valts eller om fall där en överenskommelse inte nåtts i enlighet med detta rambeslut, inklusive om inblandade aktörer, innehåll och skäl,

– ha rätt att lägga fram synpunkter om bäst lämpad jurisdiktion innan en lösning väljs,

– ha rätt att överklaga ett beslut som fattats i enlighet med artikel 10.1 eller, i fall där en överenskommelse inte nåtts, få saken undersökt på nytt.

Medlemsstaterna ska säkerställa adekvat översättning, tolkning och rättshjälp.

Ändring 15

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens

**och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 11b (ny)**

Rådets förslag

Ändring

Artikel 11b

Grundläggande rättigheter

Allt samförstånd som nås i enlighet med artikel 10.1 måste ge uttryck för rättvisa, oberoende och objektivitet och nås under iakttagande av de principer som erkänns i artikel 6 i fördraget om Europeiska unionen och som återspeglas i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna samt i Europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, så att skyddet av den misstänkta eller åtalade personens mänskliga rättigheter garanteras.

Ändring 16

**Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakien och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 12 – punkt 1a (ny)**

Rådets förslag

Ändring

1a. Det ska stå varje nationell myndighet fritt att i varje skede av det nationella förfarandet samråda med Eurojust och hänskjuta särskilda fall som väcker frågan om bäst lämpad jurisdiktion till Eurojust.

Ändring 17

**Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakien och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 12 – punkt 2a (ny)**

Rådets förslag

Ändring

2a. Om en medlemsstat beslutar att inte rätta sig efter Eurojusts yttrande ska den skriftligen underrätta Eurojust om sitt

beslut, i enlighet med artikel 7 i beslutet om Eurojust.

Ändring 18

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 15 – punkt 1 – inledningen

Rådets förslag

1. I den mån som andra rättsliga instrument eller överenskommelser gör det möjligt att vidga detta rambesluts syfte eller bidra till att förenkla eller underlätta förfarandet som medger att nationella myndigheter kan utbyta information om sina straffrättsliga förfaranden, inleda *direkt* samråd och försöka nå samförstånd om en effektiv lösning i syfte att undvika de negativa följder som uppkommer av sådana parallella förfaranden, får medlemsstaterna

Ändring

1. I den mån som andra rättsliga instrument eller överenskommelser gör det möjligt att vidga detta rambesluts syfte eller bidra till att förenkla eller underlätta förfarandet som medger att nationella myndigheter kan utbyta information om sina straffrättsliga förfaranden, inleda *direkta* samråd och försöka nå samförstånd om en effektiv lösning i syfte att undvika de negativa följder som uppkommer av sådana parallella förfaranden, ***och under förutsättning att skyddsnivån för den misstänkta eller åtalade personen inte sänks***, får medlemsstaterna

Ändring 19

Republiken Tjeckiens, Republiken Polens, Republiken Sloveniens, Republiken Slovakiens och Konungariket Sveriges initiativ
Artikel 15a (ny)

Rådets förslag

Ändring

Artikel 15a

Eurojusts årsrapport

De fall som medlemsstaterna inte har nått samförstånd om och som har hänskjutits till Eurojust ska tas upp i Eurojusts årsrapport.